

法句經

了參 譯 明法比丘 註

《法句經》目錄

| | | | |
|---------------------|----|----------------------|----|
| <u>一、雙品</u> | 3 | <u>十四、佛陀品</u> | 25 |
| <u>二、不放逸品</u> | 5 | <u>十五、樂品</u> | 27 |
| <u>三、心品</u> | 6 | <u>十六、喜愛品</u> | 29 |
| <u>四、花品</u> | 7 | <u>十七、忿怒品</u> | 30 |
| <u>五、愚人品</u> | 10 | <u>十八、垢穢品</u> | 32 |
| <u>六、智者品</u> | 12 | <u>十九、法住品</u> | 34 |
| <u>七、阿羅漢品</u> | 14 | <u>二十、道品</u> | 36 |
| <u>八、千品</u> | 15 | <u>廿一、雜品</u> | 39 |
| <u>九、惡品</u> | 17 | <u>廿二、地獄品</u> | 41 |
| <u>十、刀杖品</u> | 19 | <u>廿三、象品</u> | 42 |
| <u>十一、老品</u> | 20 | <u>廿四、愛欲品</u> | 44 |
| <u>十二、自己品</u> | 22 | <u>廿五、比丘品</u> | 47 |
| <u>十三、世品</u> | 24 | <u>廿六、婆羅門品</u> | 49 |

法句經

了參 譯 明法 註

(注 音 版 本)



〈 一、雙 品 〉

[回首頁](#)

- 1 諸法意先導，意主.意造作¹。若以染污意，或語.或行業，是則苦隨彼，如輪隨獸足²。
- 2 諸法意先導，意主.意造作。若以清淨意，或語.或行業，是則樂隨彼，如影不離形。
- 3 「彼罵我.打我，敗我.劫奪我」，若人懷此念，怨恨不能息。
- 4 「彼罵我.打我，敗我.劫奪我」，若人捨此念，怨恨自平息。
- 5 於此世界中，從非怨止怨，唯以忍止怨；此古聖常法。
- 6 彼人³不了悟：「我等將毀滅」⁴。若彼等知此，則諍論自息。

¹ 諸法(mental phenomena、mental states)，在此指善.惡業(kamma)。意，指心識。此句即：心為所有作為的前導，心為它們的主人，它們為心所造作。

² 如輪隨獸足：cakkam'va vahato padam，如車輪跟隨拖車的獸足。

³ 彼人：指在憍賞彌(Kosambi)的比丘，因判定有罪、無罪而起諍論。

⁴ 我等將毀滅：我們將滅亡於此諍論之中。

7 唯求住淨樂⁵，不攝護諸根⁶，飲食不知量⁷，懈惰.不精進，
彼實為魔⁸ 伏，如風吹弱樹。

8 願求非樂⁹ 住，善攝護諸根，飲食知節量，具信¹⁰ 又精進，
魔¹¹ 不能勝彼，如風吹石山。

9 若人穿袈裟，不離諸垢穢，無誠實克己，不應著袈裟。

10 若人離諸垢¹²，能善持戒律，克己與誠實，彼應著袈裟。

11 非真思真實，真實見非真，邪思惟境界，彼不達真實。

12 真實思真實，非真知非真，正思惟境界，彼能達真實。

13 如蓋屋不密，必為雨漏浸，如是不修心，貪欲必漏入。

⁵ 淨樂：好樂、貪著色身的淨美。

⁶ 不攝護諸根：眼.耳.鼻.舌.身.意不自我保護，隨心縱欲。

⁷ 飲食不知量：對飲食不省察所從來，為娛樂或炫耀或美白而飲食。

⁸ 魔(māra)：在此指欲望。

⁹ 非樂(asubha)：觀察身體十種不淨或身體三十二種成份。

¹⁰ 信心：對佛.法.僧不動搖的信心。

¹¹ 魔：煩惱魔。

¹² 離諸垢(vanta-kāsāva 吐污)：離煩惱。有煩惱垢、塵垢、垢穢、惑垢、染垢等名詞。

- 14 如善密蓋屋，不為雨漏浸，如是善修心，貪欲不漏入。
- 15 現世此處悲，死後他處悲，作諸惡業者，兩處俱憂悲，
見自惡業已，他悲.他苦惱。
- 16 現世此處樂，死後他處樂，作諸善業者，兩處俱受樂，
見自善業已，他樂.他極樂。
- 17 現世此處苦，死後他處苦，作諸惡業者，兩處俱受苦，
現悲「我作惡」，墮惡趣更苦。
- 18 現世此處喜，死後他處喜，修諸福業者，兩處俱歡喜，
現喜「我修福」，生善趣更喜。
- 19 雖多誦經集，放逸而不行，如牧數他牛，自無沙門分。
- 20 雖誦經典少，能依教實行，具足正知識，除滅貪.瞋.癡，
善淨解脫心，棄捨於世欲，此界.或他界，彼得沙門分¹³。

[回首頁](#) 〈 二、不 放 逸 品 〉

- 21 無逸不死¹⁴ 道，放逸趣死路。無逸者不死，放逸者如尸。

¹³ 沙門生活的利益是指道果。

¹⁴ 不死：涅槃的一種名稱。《相應部》〈無為相應〉提到三十二種涅槃的別名。

- 22 智者深知此，所行不放逸。不放逸得樂，喜悅於聖境。
- 23 智者常堅忍，勇猛修禪定。解脫得安隱，證無上涅槃。
- 24 奮勉常正念，淨行能克己，如法而生活，無逸.善名增。
- 25 奮勉.不放逸，克己.自調御，智者自作洲，不為洪水沒¹⁵。
- 26 暗鈍愚癡人，耽溺於放逸，智者不放逸，如富人護寶。
- 27 莫耽溺放逸，莫嗜愛欲樂。警覺修定者，始得大安樂。
- 28 智者以無逸，除逸則無憂，聖賢登慧閣，觀患者多憂，
如登於高山，俯視地上物。
- 29 放逸中無逸，如眾睡獨醒。智者如駿馳，驚駘所不及。
- 30 摩伽¹⁶ 以無逸，得為諸天主。無逸人所讚，放逸為人訶。
- 31 樂不放逸比丘，或者懼見放逸，猶如猛火炎炎，
燒去大結.小結¹⁷。

¹⁵ 智者以法與律作為依止，不為煩惱(洪水)所淹沒。

¹⁶ 摩伽：傳說他由於勤於造路與清掃，而投生為帝釋天王。

¹⁷ 結：煩惱的異名。

32 樂不放逸比丘，或者懼見放逸，彼已鄰近涅槃，必定不易墮落。

[回首頁](#)

〈 三、心 品 〉

33 輕動變易心，難護.難制服。智者調直之，如匠搦¹⁸箭直。

34 如魚離水棲，投於陸地上，以此戰慄心，擺脫魔境界。

35 此心隨欲轉，輕躁難捉摸。善哉心調伏，心調得安樂。

36 此心隨欲轉，微妙極難見。智者防護心，心護得安樂。

37 遠行與獨行，無形隱深窟。誰能調伏心，解脫魔羅縛。

38 心若不安定，又不了正法，信心不堅者，智慧不成就。

39 若得無漏心¹⁹，亦無諸惑亂，超越善與惡²⁰，覺者無恐怖。

40 知身如陶器，住心似城廓，慧劍擊魔羅，守勝.莫染著²¹。

¹⁸ 搦：按壓及調整。

¹⁹ 無漏心(anavassuta cittassa)：無(煩惱)洩漏的心。

²⁰ 阿羅漢已捨棄善.惡之業(因)，不造成未來的任何果報。

²¹ 守勝.莫染著：守護所克服的成果，而不執著，繼續修至解脫。

41 此身實不久，當睡於地下，被棄無意識，無用如木屑。²²

42 仇敵害仇敵，怨家對怨家，若心向邪行²³，惡業最為大。

43 善非父母作，亦非他眷屬，若心向正行，善業最為大。

[回首頁](#)

〈 四、花 品 〉

44 誰征服地界²⁴，閻魔界.天界，誰善說法句，如巧匠²⁵採花？

45 有學²⁶克地界，閻魔界²⁷.天界，有學說法句，如巧匠採花。

46 知此身如泡，覺悟是幻法，折魔羅花箭²⁸，越死王所見。

²² Aciraṃ vat'ayaṃ kāyo paṭhaviṃ adhisessati chuddho
apetaviññāṇo niraṭṭhaṃ va kaliṅgamaṃ. 在南傳佛教國家，此
句常為比丘為臨終者誦念的法句。

²³ 邪行：不正行、邪道、惡業，在此指瞋恚。正行則指善業。

²⁴ 征服：巴利註為「如實了解」。地界，即自己。

²⁵ 巧匠：指花藝的師傅。

²⁶ 有學：即證悟初果向、初果、二果向、二果、三果向、三
果、四果向。無學：即證悟四果(阿羅漢)。

²⁷ 閻魔界：指地獄、餓鬼、畜生、阿修羅。

²⁸ 魔羅花箭：指欲望的誘惑。

- 47 採集諸花已，其人心愛著，死神捉將去，如瀑流睡村²⁹。
- 48 採集諸花已，其人心愛著，貪欲無厭足，實為死魔伏。
- 49 牟尼³⁰入村落，譬如蜂採華，不壞色與香，但取其蜜去。
- 50 不觀他人過，不觀作不作，但觀自身行，已作與未作。
- 51 猶如鮮妙花，色美而無香，如是說善語，彼不行無果³¹。
- 52 猶如鮮妙花，色美而芳香，如是說善語，彼實行有果。
- 53 如從諸花聚，得造眾花鬘，如是生為人，當作諸善事。
- 54 花香不逆風，栴檀·多伽羅，末利香³²亦爾。德香逆風薰，
彼正人之香，遍聞於諸方。
- 55 栴檀·多伽羅，拔悉基³³·青蓮，如是諸香中，戒香為最上。

²⁹ 如瀑流睡村：熟睡的村人為瀑流沖走而不知。

³⁰ 牟尼：修行者、聖者之意。

³¹ 會說善語，但若不依照所說的去實踐，則不會有好結果。

³² 栴檀、多伽羅：皆是木香之名。末利迦：小小的香花。

³³ 拔悉基：意為「雨季花」。

- 56 栴檀·多伽羅，此等香甚微。持戒者最上，香薰諸天間。
57 成就諸戒行，住於不放逸，正智解脫者，魔不知所趣³⁴。
58 猶如糞穢聚，棄著於大道，蓮華生其中，香潔而悅意。
59 如是糞穢等，盲昧凡夫中，正覺者弟子，以智慧光照。

[回首頁](#)

〈 五、愚 品 〉

- 60 不眠者夜長，倦者由旬³⁵長，不明達正法——愚者輪迴長。
61 不得勝我者為友，與我相等者亦無，寧可堅決獨行居，
不與愚人作伴侶。
62 「此我子我財」，愚人常為憂。我且無有我，何有子與財？
63 愚者自知愚，彼即是智人。愚人自謂智，實稱真愚夫。
64 愚者雖終身，親近於智人，彼不了達摩³⁶，如匙嘗湯味。
65 慧者須臾頃，親近於智人，能速解達摩，如舌嘗湯味。

³⁴ 解脫的阿羅漢不會再生，魔王找不到他死後去處。

³⁵ 一由旬：指公牛掛軛行走一日的旅程。約有七~八公里。

³⁶ 達摩(dhamma)：法、真理。

- 66 愚人不覺知，與自仇敵行，造作諸惡業，受定眾苦果。
- 67 彼作不善業，作已生後悔，哭泣淚滿面，應得受異熟³⁷。
- 68 若彼作善業，作已不追悔，歡喜而愉悅，應得受異熟。
- 69 惡業未成熟，愚人思如蜜；惡業成熟時，愚人必受苦。
- 70 愚者月復月，雖僅取少食——以孤沙草端³⁸；
彼所得功德，不及思法者，十六分之一。
- 71 猶如搆牛乳，醍醐非速成。愚人造惡業，不即感惡果，
業力隨其後，如死灰覆火。
- 72 愚夫求知識，反而趨滅亡，損害其幸福，破碎其頭首³⁹。
- 73 愚人驚虛名：僧中作上座，僧院為院主，他人求供養。
- 74 「僧與俗共知——此事由我作，事無論大小，
皆由我作主」，愚人作此想，貪與慢增長。
- 75 一道引世利，一道向涅槃⁴⁰。佛弟子比丘，當如是了知，

³⁷ 異熟(vipāka)：果報(造善.惡因所得的善.惡果)。

³⁸ 孤沙草(Kusa)：香茅草或吉祥草。以孤沙草的尖端取少少食。

³⁹ 頭首：智慧。

⁴⁰ 一條道路導向世俗的利益，另一條道路向涅槃、解脫。

莫貪著世利，專注於遠離。

〈 六、智 者 品 〉

[回首頁](#)

76 若見彼智者——能指示過失，並能譴責者，當與彼為友；
猶如知識者，能指示寶藏。與彼智人友，定善而無惡。

77 訓誡與教示，阻他人過惡。善人愛此人，但為惡人憎⁴¹。

78 莫與惡友交，莫友卑鄙者。應與善友交，應友高尚士⁴²。

79 得飲法水者，心清而安樂。智者常喜悅，聖者所說法。

80 灌溉者引水，箭匠之矯箭，木匠之繩木，智者自調御⁴³。

81 猶如堅固巖，不為風所搖，毀謗與讚譽，智者不為動。

82 亦如一深池，清明而澄淨，智者聞法已，如是心清淨。

83 善人離諸欲，不論諸欲事。苦樂所不動，智者無喜.憂。

84 不因自因他，智者作諸惡，不求子.求財、及謀國作惡。

⁴¹ 善人敬愛能訓誡與教示的人，惡人則憎惡此人。

⁴² 高尚士(purisuttama)：最勝人、上人、聖人。

⁴³ 各類匠師擅長他們各自的工作，而有智慧的人善於自我調伏。

- 不欲以非法，求自己繁榮。彼實具戒行，智慧正法者。
- 85 於此人群中，達彼岸者少。其餘諸人等，徘徊於此岸⁴⁴。
- 86 善能說法者，及依正法行，彼能達彼岸，度難度魔境⁴⁵。
- 87 應捨棄黑法，智者修白法⁴⁶，從家來無家⁴⁷，喜獨處不易⁴⁸。
- 88 當求是法樂，捨欲無所有⁴⁹，智者須清淨，自心諸垢穢。
- 89 彼於諸覺支⁵⁰，正心而修習。遠離諸固執，樂捨諸愛著，
漏盡⁵¹而光耀，此世證涅槃。

⁴⁴ 彼岸：涅槃。此岸：生死。

⁴⁵ 魔境：指生死輪迴。

⁴⁶ 黑法：惡業；白法：善業。

⁴⁷ 從家來無家：從在家人成為出家人(無家)。

⁴⁸ 喜獨處不易：指喜愛獨處.遠離，為凡夫不易享受的。

⁴⁹ 捨欲無所有：空掉所有欲望，即涅槃。

⁵⁰ 覺支(sambodhiyaṅga)：指七覺支，一、念覺支，念念明白。
二、擇法覺支，分別善惡，棄絕貪染之法，選擇趨解脫之法。
三、精進覺支，一心於一境而努力不懈修善.斷惡，求解脫。
四、喜覺支，得正法或禪定而喜悅。
五、輕安覺支，指身.心輕快、安穩，不沉重。
六、定覺支，得禪定，心不散亂。
七、捨覺支，心無偏頗，不執著而保持平衡、中立。

⁵¹ 漏盡：khīṇāsavā，滅盡諸漏(貪.瞋.癡的煩惱)。

〈 七、阿 羅 漢 品 〉

[回首頁](#)

90 路行盡⁵²無憂，於一切解脫，斷一切繫縛⁵³，無有苦惱者。

91 正念奮勇者，彼不樂在家。如鵝離池去，彼等棄水家。

92 彼等無積聚⁵⁴，於食如實知，空.無相解脫⁵⁵——是彼所行境，如鳥遊虛空，蹤跡不可得。

93 彼等諸漏盡，亦不貪飲食，空.無相解脫——是彼所行境，如鳥遊虛空，蹤跡不可得。

94 彼諸根寂靜，如御者調馬，離我慢.無漏，為天人所慕。

95 彼已無憤恨，猶如於大地，彼虔誠堅固，如因陀揭羅⁵⁶，如無污泥池，是人無輪迴。

⁵² 路行盡：業已盡，即所謂：諸漏已盡，所作已辦，梵行已立。

⁵³ 繫縛：gantha，貪、瞋、戒禁取(誤取邪因、邪道)、見取(持常見—永恆不滅的我或靈魂，或持斷見—凡事皆偶然，無因果)。

⁵⁴ 彼等無積聚：不再造業。

⁵⁵ 空解脫：空無貪.瞋.癡。無相解脫：無貪等之相。

⁵⁶ 因陀揭羅：indrakhila，門限，或是進城處安立堅固的柱子，象徵因陀羅(守護神)的所在。

96 彼人心寂靜，語與業寂靜，正智而解脫，如是得安穩。

97 無信⁵⁷，知無為，斷繫，因永謝⁵⁸，棄捨於貪欲，真實無上士。

98 於村落林間，平地或丘陵，何處有羅漢，彼地即可慶。

99 林野甚可樂，世人所不樂；彼喜離欲樂，不求諸欲樂。

[回首頁](#)

〈 八、千 品 〉

100 雖誦一千言，若無義理者，不如一義語，聞已得寂靜。

101 雖誦千句偈，若無義理者，不如一句偈，聞已得寂靜。

102 彼誦百句偈，若無義理者，不如一法句，聞已得寂靜。

103 彼於戰場上，雖勝百萬人；未若克己者，戰士之最上！

104 能克制自己，過於勝他人。若有克己者，常行自節制。

105 天神、乾闥婆⁵⁹，魔王並梵天，皆遭於敗北，不能勝彼人。

⁵⁷ 無信：assaddho，聖者自證知，悟不由他。

⁵⁸ 斷了繫縛，煩惱的因永遠謝滅。

⁵⁹ 乾闥婆：Gandhabha，天界的一種樂神。

- 106 月月投千金——供犧牲百年，不如須臾間，
供養修己者，彼如是供養，勝祭祀百年。
- 107 若人一百年——事火於林中，不如須臾間，供養修己者，
彼如是供養，勝祭祀百年。
- 108 若人於世間，施捨或供養⁶⁰，求福一週年，如是諸功德，
不及四分一，禮敬正直者。
- 109 好樂敬禮者，常尊於長老，四法得增長：壽.美.樂與力。⁶¹
- 110 若人壽百歲——破戒.無三昧⁶²，不如生一日
——持戒.修禪定。
- 111 若人壽百歲——無慧.無三昧，不如生一日
——具慧.修禪定。

⁶⁰ 施捨：yitthaṃ，在節慶的施捨。供養：hutaṃ，供給過客的布施。

⁶¹ Abhivādanasīlissa niccaṃ vuḍḍhāpacāyino cattāro dhammā vaḍḍhanti: āyu, vaṇṇo, sukhaṃ, balaṃ.南傳比丘受人禮拜時，常念誦的法句。法句中壽.美.樂.力，指長壽、莊嚴、安樂、力量。

⁶² 破戒.無三昧：dussīlo asaṃhito，無道德，無禪定。

112 若人壽百歲——怠惰.不精進，不如生一日
——勵力行精進。

113 若人壽百歲——不見生滅法，不如生一日
——得見生滅法。⁶³

114 若人壽百歲——不見不死道，不如生一日
——得見不死道。

115 若人壽百歲——不見最上法，不如生一日
——得見最上法⁶⁴。

[回首頁](#)

〈 九、惡 品 〉

116 應急速作善，制止罪惡心。怠慢作善者，心則喜於惡。

117 若人作惡已，不可數數作；莫喜於作惡，積惡則受苦。

118 若人作善已，應復數數作；當喜於作善，積善則受樂。

⁶³ 生滅法：udayabbayam，在修觀禪時，見到色法(物質—地、水、火、風的現象)或名法(受、想、行、識)的生滅、無常。

⁶⁴ 最上法：指九出世間法，即：四道、四果及涅槃。

- 119 惡業未成熟，惡者以為樂。惡業成熟時，惡者方見惡。
- 120 善業未成熟，善人以為苦。善業成熟時，善人始見善。
- 121 莫輕於小⁶⁵ 惡！謂「我不招報」，須知滴水落，
亦可滿水瓶，愚夫盈其惡，少許少許積。
- 122 莫輕於小善！謂「我不招報」，須知滴水落，
亦可滿水瓶，智者完其善，少許少許積。
- 123 商人避險道，伴少而貨多；愛生避毒品⁶⁶，避惡當亦爾。
- 124 假若無有瘡傷手，可以其手持毒藥。毒不能患無傷手。
不作惡者便無惡。
- 125 若犯無邪者，清淨無染者，罪惡向愚人，如逆風揚塵。
- 126 有人生於母胎中，作惡者則墮地獄，正直之人昇天界，
漏盡者證入涅槃。
- 127 非於虛空及海中，亦非入深山洞窟，欲求逃遁惡業者，世
間實無可覓處。

⁶⁵ Mappamaññetha：1. Ma+appamaññetha 莫輕視。
2.Ma+appa+maññetha 莫想少。

⁶⁶ 愛生避毒品：愛惜生命則需避開毒害的物品。

128 非於虛空及海中，亦非入深山洞窟，欲求不為死魔制，
世間實無可覓處。

[回首頁](#)

〈 十、刀 杖⁶⁷ 品 〉

129 一切懼刀杖，一切皆畏死，以自度⁶⁸ 他情，莫殺教他殺。

130 一切懼刀杖，一切皆愛生，以自度他情，莫殺教他殺。

131 於求樂有情，刀杖加惱害，但求自己樂，後世樂難得。

132 於求樂有情，不加刀杖害，欲求自己樂，後世樂可得。

133 對人莫說粗惡語，汝所說者還說汝。憤怒之言實堪痛；
互擊刀杖可傷汝。

134 汝若自默然，如一破銅鑼，已得涅槃路；於汝無諍故。

135 如牧人以杖，驅牛至牧場，如是老與死，驅逐眾生命。

136 愚夫造作諸惡業，卻不自知有果報，癡人以自業感苦，

⁶⁷ 刀杖：daṇḍa，亦作刑罰。

⁶⁸ 度：測量。

宛如以火而自燒。

137 若以刀杖害，無惡無害者，十事中一種，彼將迅速得。

138 極苦痛失財，身體被損害，或重病所逼，或失心狂亂。

139 或為王迫害，或被誣重罪，或眷屬離散，或破滅財產。

140 或彼之房屋，為劫火焚燒。癡者身亡後，復墮於地獄。

141 非裸行結髮，非塗泥絕食，臥地自塵身，非以蹲踞住⁶⁹，不斷疑惑者，能令得清淨。

142 嚴身住寂靜，調御而克制，必然修梵行，不以刀杖等，加害諸有情，彼即婆羅門，彼即是沙門，彼即是比丘⁷⁰。

143 以慚自禁者，世間所罕有，彼善避羞辱，如良馬避鞭。

144 如良馬加鞭，當奮勉懺悔。以信·戒·精進，以及三摩地，善分別正法，以及明行足⁷¹，汝當念勿忘，消滅無窮苦。

145 灌溉者引水，箭匠之矯箭，木匠之繩木，善行者自御。

[回首頁](#)

⁶⁹ 兩腳前後參差的蹲跪。古譯作「右膝著地」、「胡跪」。

⁷⁰ 婆羅門、沙門、比丘都是指阿羅漢。

⁷¹ 明行足：具足智慧與德行(戒律)。

〈 十一、老 品 〉

- 146 常在燃燒⁷² 中，何喜.何可笑？幽暗⁷³ 之所蔽，
何不求光明？
- 147 觀此粉飾身：瘡⁷⁴傷.一堆骨，疾病.多思惟⁷⁵。絕非常存
者。
- 148 此衰老形骸，病藪⁷⁶而易壞；朽聚必毀滅，有生終歸死。
- 149 猶如葫蘆瓜，散棄於秋季，骸骨如鴿色，觀此何可樂？
- 150 此城骨所建，塗以血與肉，儲藏老與死，及慢並虛偽⁷⁷。
- 151 盛飾王車亦必朽，此身老邁當亦爾。唯善人法⁷⁸ 不老朽，

⁷² 世上有十一種火常在燃燒，貪 *rāga*、瞋 *dosa*、癡 *moha*、病 *vyadhi*、老 *jarā*、死 *marāṇa*、愁 *soka*、悲 *parideva*、苦 *dukkha*、憂 *domanasa*、惱 *upāyāsa*。

⁷³ 幽暗：喻無知、無明。

⁷⁴ 瘡：指雙眼、雙耳、雙鼻孔、口、大便口、小便口等九處。

⁷⁵ 多思惟：*bahusaṅkappaṃ*，比喻多欲望。

⁷⁶ 病藪：*roganiḍḍha*，病巢。

⁷⁷ 虛偽：*makkho*，古譯作「覆」。

⁷⁸ 善人法：*sataṅca dhammo*，指聖者的教法。

善人傳示於善人。

152 寡聞之愚人，生長如牡牛，唯增長筋肉，而不增智慧。

153 經多生輪迴，尋求造屋者⁷⁹，但未得見之，痛苦再再生。

154 已見造屋者！不再造於屋。椽桷⁸⁰皆毀壞，棟樑亦摧折。
我既證無為，一切愛盡滅⁸¹。

155 少壯不得財，並不修梵行，如池邊老鷺，無魚而萎滅。

156 少壯不得財，並不修梵行，臥如破折弓，悲歎於過去。

[回首頁](#)

〈 十二、自 己 品 〉

157 若人知自愛，須善自保護。三時⁸²中一時，智者應醒覺。

⁷⁹ 造屋者是渴愛；屋子指身體。

⁸⁰ 椽桷：支撐屋頂的木條。

⁸¹ 無為，即是涅槃；滅盡渴愛，即已證得阿羅漢果。153-154 偈《善見律毘婆沙》譯作：「流轉非一生，走去無厭足，正覓屋住處，更生生辛苦，今已見汝屋，不復更作屋，一切脊肋骨，碎折不復生，心已離煩惱，愛盡至涅槃。(大正 24.675)

⁸² 三時：過去、未來、現在。在此指指人生三時——青年、中年、老年。

- 158 第一將自己，安置於正道，然後教他人；賢者始無過。
- 159 若欲誨他者，應如己所行，自制乃制他，克己實最難。
- 160 自為自依怙，他人何可依⁸³？自己善調御，證難得所依⁸⁴。
- 161 惡業實由自己作，從自己生而自起。惡業摧壞於愚者，猶如金剛破寶石。
- 162 破戒如蔓蘿，纏覆袈羅樹⁸⁵。彼自如此作，徒快敵者意。
- 163 不善事易作，然無益於己；善與利益事，實為極難行。
- 164 惡慧愚癡人，以其邪見故，侮蔑羅漢教，依正法行者，以及尊者教，而自取毀滅，如格他格草⁸⁶，結果自滅亡。
- 165 惡實由己作，染污亦由己；由己不作惡，清淨亦由己。淨不淨依己，他何能淨他？
- 166 莫以利他事，忽於己利益⁸⁷。善知己利者，常專心利益。

⁸³ 修行者要依怙自己的經驗、判斷，依怙正法來達到解脫。

⁸⁴ 證難得所依：證得難得的歸依處(涅槃)。

⁸⁵ 蔓蘿梵：maluva，籐類。袈羅樹被此籐纏住將枯死。

⁸⁶ 格他格草：kathaka，蘆葦類，結實則死。

〈 十三、世 品 〉

[回首頁](#)

167 莫從卑劣法。莫住於放逸。莫隨於邪見。莫增長世俗⁸⁸。

168 奮起莫放逸！行正法善行。依正法行者，此世.他世樂。

169 行正法善行。勿行於惡行。依正法行者，此世.他世樂。

170 視如水上浮漚，視如海市蜃樓，若人觀世如是，
死王不得見他。

171 來看這個世界，猶如莊嚴王車。愚人沈湎此中，
智者毫無執著。

172 若人先放逸，但後不放逸。彼照耀此世，如月出雲翳。

173 若作惡業已，覆之以善者。彼照耀此世，如月出雲翳。

174 此世界盲暝，能得見者少。如鳥脫羅網，鮮有昇天者。

175 天鵝飛行太陽道⁸⁹，以神通力可行空⁹⁰。智者破魔王魔

⁸⁷ (自)己利益(Attadattham)，指道、果、涅槃。

⁸⁸ 世俗，指生死輪迴。

眷，得能脫離於世間。

176 違犯一乘法⁹¹，及說妄語者，不信來世者，則無惡不作。

177 慳者不生天。愚不讚布施。智者隨喜施，後必得安樂。

178 一統大地者，得生天上者，一切世界主，不及預流⁹²勝。

[回首頁](#)

〈 十四、佛 陀 品 〉

179 彼之勝利無能勝，敗者於世無可從，佛智無邊。無行跡⁹³，
汝復以何而誑惑？

⁸⁹ 太陽道：太陽行走的道路，即虛空。

⁹⁰ 修鍊禪定達第四禪時，可以進一步引發超常的神通，包括飛行虛空的能力。

⁹¹ 一(乘)法：ekam dhammam，是指真理(saccam 諦)。

⁹² 預流果：sotapattiphalam，即初果、須陀洹果，證悟預流果即入聖人的行列，它斷除了三結——身見(我見，以為有永恆不變的我)、疑(懷疑因果、緣起、佛.法.僧)、戒禁取見(邪因以為正因，邪道以為正道)。

⁹³ 佛陀的智慧無邊(指具有「一切知智」sabbaññuta-ñāṇa)。無行跡(anantagocaram)指無任何貪愛、無明之行為。

- 180 彼已不具於結縛，愛欲難以誘使去，佛智無邊.無行跡，
汝復以何而誑惑？
- 181 智者修禪定，喜出家.寂靜⁹⁴，正念.正覺者，天人所敬愛。
- 182 得生人道難，生得壽終難，得聞正法難，遇佛出世難。
- 183 一切惡莫作，一切善應行，自調淨其意，是則諸佛教。⁹⁵
- 184 諸佛說涅槃最上，忍辱為最高苦行。害他實非出家者，
惱他不名為沙門。
- 185 不誹與不害，嚴持於戒律⁹⁶，飲食知節量，遠處而獨居，
勤修增上定⁹⁷，是為諸佛教。
- 186 即使兩金錢，欲心不滿足。智者知淫欲，樂少而苦多！
- 187 故彼於天欲，亦不起希求。正覺者弟子，希滅於愛欲。

⁹⁴ 出家寂靜：nekkhammupasama，離欲.寂靜。

⁹⁵ Sabbapāpassa akaranam, kusalassa upasampadā, sacittapariyodapanam, etaṃ Buddhāna sāsanaṃ. 本偈一般流傳：諸惡莫作，眾善奉行，自淨其意，是諸佛教。原意是一切惡不作，具足眾善，淨化自心，這是一切佛陀所教示的。

⁹⁶ pātimokkhe ca samvaro，即守護比丘戒(波羅提木叉)。

⁹⁷ 增上定，即增上心（adhicitta）指禪定，四禪、四空定。

188 諸人恐怖故，去皈依山岳，或依於森林，園苑、樹支提⁹⁸。

189 此非安穩依，此非最上依，如是皈依者，不離一切苦。

190 若人皈依佛，皈依法及僧，由於正智慧，得見四聖諦。

191 苦與苦之因，以及苦之滅，並八支聖道，能令苦寂滅⁹⁹。

192 此皈依安穩，此皈依無上，如是皈依者，解脫一切苦。

193 聖人¹⁰⁰ 極難得，彼非隨處生；智者所生處，家族咸蒙慶。

194 諸佛出現樂，演說正法樂，僧伽和合樂，修士和合樂。

195 供養應供者——脫離於虛妄，超越諸憂患，佛及佛弟子。

196 若供養如是——寂靜無畏者，其所得功德，無能測量者。

[回首頁](#)

〈 十五、樂 品 〉

⁹⁸ 凡夫因恐怖的緣故，去皈依山岳、森林、園林、樹塔廟(樹支提，建廟於樹邊，祭樹神)。

⁹⁹ 四聖諦：苦、集(苦因)、滅(苦滅--涅槃)、道(苦滅之道--八支聖道)。時時能實踐四聖諦，不久即可使苦滅絕。

¹⁰⁰ 聖人，指佛陀。

197 我等¹⁰¹實樂生，憎怨中無憎。於憎怨人中，我等無憎住。

198 我等實樂生，疾病¹⁰²中無病。於疾病人中，我等無病住。

199 我等實樂生，貪欲中無欲。於貪欲人中，我等無欲住。

200 我等實樂生¹⁰³，我等無物障¹⁰⁴，我等樂為食，如光音天¹⁰⁵人。

201 勝利生憎怨，敗者住苦惱。勝.敗兩俱捨，和靜¹⁰⁶住安樂。

202 無火如貪欲，無惡如瞋恨，無苦如五蘊，無樂勝寂靜。¹⁰⁷

203 飢為最大病，行¹⁰⁸為最大苦；如實知此已，涅槃樂最上。

¹⁰¹ 我等：佛陀自稱。

¹⁰² 疾病：種種煩惱痛苦。

¹⁰³ natthi kiñcanam (無憂無慮)，是指無貪、無瞋及無痴。

¹⁰⁴ 無物障：無貪.瞋.痴之障。

¹⁰⁵ 光音天：屬於第三禪天。

¹⁰⁶ upasanto 「寂靜者」是指已斷除煩惱的人。

¹⁰⁷ 沒有像貪欲的火，沒有像瞋恨的惡，沒有像五蘊之苦，沒有喜樂勝過涅槃。

¹⁰⁸ saṅkhāra 「諸行」是指五蘊。

204 無病最上利，知足最上財，信賴最上親，涅槃最上樂。

205 已飲獨居味，以及寂靜味，喜飲於法味，離怖畏去惡。

206 善哉見聖者，與彼同住樂。由不見愚人，彼即常歡樂。

207 與愚者同行，長時處憂悲。與愚同住苦，如與敵同居。
與智者同住，樂如會親族。

208 是故真實：賢者、智者、多聞者，持戒虔誠與聖者，
從斯善人賢慧遊，猶如月從於星道。

[回首頁](#)

〈 十六、喜 愛 品 〉

209 專事不當事，不事於應修，棄善趨愛欲，卻羨自勉者¹⁰⁹。

210 莫結交愛人，莫結不愛人。不見愛人苦，見憎人亦苦。

211 是故莫愛著，愛別離為苦。若無愛與憎，彼即無羈縛。

212 從喜愛生憂，從喜愛生怖；離喜愛無憂，何處有恐怖。

¹⁰⁹ 做不該做的事，不做該做的事，執取欲樂而捨棄善法，而妒嫉精進者的成就。

- 213 從親愛生憂，從親愛生怖；離親愛無憂，何處有恐怖。
- 214 從貪欲生憂，從貪欲生怖；離貪欲無憂，何處有恐怖。
- 215 從欲樂生憂，從欲樂生怖；離欲樂無憂，何處有恐怖。
- 216 從愛欲生憂，從愛欲生怖；離愛欲無憂，何處有恐怖。
- 217 具戒及正見，住法¹¹⁰ 知真諦，圓滿自所行，彼為世人愛。
- 218 渴求離言法¹¹¹，充滿思慮心，諸欲心不著，是名上流人¹¹²。
- 219 久客異鄉者，自遠處安歸，親友與知識，歡喜而迎彼。
- 220 造福亦如是，從此生彼界，福業如親友，以迎愛者來。

[回首頁](#)

〈 十七、忿 怒 品 〉

¹¹⁰ 法：四向、四果、涅槃。

¹¹¹ 離言法：涅槃。

¹¹² 上流人：uddham'soto，向上流去的人，即會生於第四禪的五淨居天的阿那含聖者。

221 捨棄於忿怒，除滅於我慢，解脫一切縛¹¹³，不執著名色¹¹⁴，彼無一物者，苦不能相隨。

222 若能抑忿發，如止急行車，是名善御者，餘為執韁人。

223 以不忿勝忿。以善勝不善。以施勝慳吝。以實勝虛妄。

224 諦語¹¹⁵。不瞋恚，分施與乞者；以如是三事，能生於諸天。

225 彼無害牟尼，常調伏其身，到達不死境一無有悲憂處。

226 恆常醒覺者，日夜勤修學，志向於涅槃，息滅諸煩惱。

227 阿多羅¹¹⁶應知：此非今日事，古語已有之。默然為人誹，多語為人誹，寡言為人誹；不為誹謗者，斯世實無有。

228 全被人誹者，或全被讚者，非曾有。當有¹¹⁷，現在亦無有。

¹¹³ 縛：saṃyajanam，結，一共有十個結。Akiñcanam「無煩惱」即是無貪。瞋。痴。

¹¹⁴ 名。色：nāma-rūpa，精神(心識)和物質，即身心。

¹¹⁵ 諦語：即真實語，不妄語。

¹¹⁶ 阿多羅：Atula，一位在家居士之名。

¹¹⁷ 過去未曾有，未來也沒有。

- 229 若人朝朝自反省，行無瑕疵並賢明，智慧戒行兼具者，
彼為智人所稱讚。
- 230 品如閻浮金¹¹⁸，誰得誹辱之？彼為婆羅門，諸天所稱讚。
- 231 攝護身忿怒，調伏於身行。捨離身惡行，以身修善行。
- 232 攝護語忿怒，調伏於語行。捨離語惡行，以語修善行。
- 233 攝護意忿怒，調伏於意行。捨離意惡行，以意修善行。
- 234 智者身調伏，亦復語調伏，於意亦調伏，實一切調伏。

[回首頁](#)

〈 十八、垢 穢 品 〉

- 235 汝今已似枯焦葉，閻魔使者近身邊。汝已佇立死門前，旅
途¹¹⁹ 汝亦無資糧。
- 236 汝宜自造安全洲，迅速精勤為智者。拂除塵垢無煩惱，
得達諸天之聖境¹²⁰。

¹¹⁸ 閻浮金：Jambunada，來自閻浮河(Jambu)之金，品質佳。

¹¹⁹ 旅途：指生死輪迴。

¹²⁰ 諸天之聖境 (Dibbaṃ ariyabhūmim)，指色界天的淨居天。

- 237 汝今壽命行已終，汝已移步近閻魔。道中既無停息處，
旅途汝亦無資糧。
- 238 汝宜自造安全洲，迅速精勤為智者。拂除塵垢無煩惱，
不復重來生與老。
- 239 剎那.剎那間，智者分分除，漸拂自垢穢，如冶工鍛金。
- 240 如鐵自生鏽，生已自腐蝕，犯罪者亦爾，自業導惡趣。
- 241 不誦經典穢，不勤為家穢，懶惰為色穢，放逸護衛穢¹²¹。
- 242 邪行婦人穢，吝嗇施者穢。此界及他界，惡法實為穢。
- 243 此等諸垢中，無明垢為最，汝當除此垢，成無垢比丘！
- 244 生活無慚愧，鹵莽如烏鴉，詆毀於他人，大膽自誇張，
傲慢邪惡者，其人生活易。
- 245 生活於慚愧，常求於清淨，不著欲謙遜，住清淨生活，
富於識見者，其人生活難。

只有阿那含才能投生。

¹²¹ 不誦經典是(學習的)污垢，不勤勞是房屋的污垢，懶惰是
美貌的污垢，放逸是守護的污垢。

246 若人於世界，殺生說妄語，取人所不與，犯於別人妻。

247 及耽湎飲酒，行為如是者，即於此世界，毀掘自善根。

248 如是汝應知：不制則為惡；莫貪與非法，自陷於永苦。

249 若信樂故施。心嫉他得食，彼於晝或夜，不得入三昧。

250 若斬斷此心，拔根及除滅，則於晝或夜，彼得入三昧。

251 無火等於貪欲，無執著如瞋恚，無網等於愚癡，
無河流如愛欲。¹²²

252 易見他人過，自見則為難。揚惡如颶糠，已過則覆匿，
如彼狡博者¹²³，隱匿其格利¹²⁴。

253 若見他人過，心常易忿者，增長於煩惱；去斷惑遠矣。

254 虛空無道跡，外道無沙門。眾生喜虛妄，如來無虛妄。

255 虛空無道跡，外道無沙門。五蘊無常住，諸佛無動亂。

¹²² 沒有像貪欲的火，沒有像瞋恚的執著，沒有像愚癡的網，
沒有像愛欲的河流。

¹²³ 博者：satho，賭徒，註疏解釋它為捕鳥者。

¹²⁴ 格利：Kali，不利於賭客的骰子。

[回首頁](#)

〈 十九、法 住¹²⁵ 品 〉

256 鹵莽處事故，不為法住者。智者應辨別——孰正與孰邪。

257 導人不鹵莽，如法而公平，智者護於法，是名法住者。

258 不以多言故，彼即為智者。安靜無怨怖，是名為智者。

259 不以多言故，彼為持法者。彼雖聞少分，但由身見法¹²⁶，
於法不放逸，是名持法者。

260 不因彼白頭，即得為長老。彼年齡虛熟，徒有長老名。

261 於彼具真實，具法¹²⁷不殺生，節制並調伏，彼有智慧人。
除滅諸垢穢，實名為長老。

262 嫉.慳.虛偽者，雖以其辯才，或由相端嚴，不為善良人。

263 若斬斷此心，拔根及除滅，彼捨瞋智者，名為善良人。

¹²⁵ 法住：dhammatṭha，依法奉行，或說「奉法」。

¹²⁶ 身見法：指心見法，自證知法，不由他而悟。

¹²⁷ 具法：具足正法與戒律。

- 264 若破戒妄語，削髮非沙門。充滿欲與貪，云何為沙門？
- 265 彼息滅諸惡——無論大與小，因息滅諸惡，故名為沙門。
- 266 僅向他行乞，不即是比丘。行宗教法儀，亦不為比丘。
- 267 僅捨善與惡，修於梵行者，以知住此世¹²⁸，彼實名比丘。
- 268 愚昧無知者，不以默然故，而名為牟尼。智者如權衡¹²⁹。
- 269 捨惡取其善，乃得為牟尼。彼知於兩界¹³⁰，故稱為牟尼。
- 270 彼人非聖賢，以其殺生故。不害諸眾生，是名為聖者。
- 271 不以戒律行，或由於多聞，或由證三昧，或由於獨居，
- 272 調：「受出家樂¹³¹，非凡夫所能」。汝等漏未盡，
莫生保信想¹³²！

¹²⁸ 以知住此世：即了知地行於這(五蘊)世間。知：saṅkhāya(考量)。

¹²⁹ 智者如持秤般捨惡而取最上(varam 指戒.定.慧)。

¹³⁰ 兩界：Ubho loka，兩種世間，指內.外五蘊。內五蘊指自己的五蘊；外五蘊指其他眾生的五蘊。

¹³¹ 出家樂：nekkhamasukham 出離樂。

¹³² 保信想：vissāsamāpādi= vissāsamma āpādi，莫生信賴。

〈 二十、道 品 〉

273 八支.道中勝，四句.諦中勝，離欲.法中勝，具眼.兩足勝¹³³。

274 實唯此一道。無餘知見淨。汝等順此行。魔為之惑亂。

275 汝順此道行，使汝苦滅盡。知我所說道，得除去荊棘。

276 汝當自努力！如來唯說者。隨禪定行者，解脫魔繫縛。¹³⁴

277 「一切行無常¹³⁵」，以慧¹³⁶觀照時，得厭離於苦，此乃清淨道。

278 「一切行是苦」，以慧觀照時，得厭離於苦，此乃清淨道。

¹³³ 所有道中，八聖道最殊勝；所有諦(真理)中，四聖諦最殊勝；所有法中，離欲法(涅槃)最殊勝；所有兩足(人類)中，具眼(佛陀)最殊勝。

¹³⁴ 斯里蘭卡比丘在重大事件會議長呼此句口號。

¹³⁵ 一切行無常：即一切有為法無常。但不包括概念法與無為法(涅槃)，概念法與無為法都不是無常或苦。

¹³⁶ 慧：指觀智，修習禪定，進而觀察微細名色法的無常或苦或無我。

279 「一切法無我」，以慧觀照時，得厭離於苦，此乃清淨道。

280 當努力時不努力，年雖少壯陷怠惰，意志消沈又懶弱，
怠者不以智得道。

281 慎語而制意，不以身作惡。淨此三業¹³⁷ 道，得聖所示道。

282 由瑜伽¹³⁸ 生智，無瑜伽慧滅。了知此二道，及其得與失，
當自努力行，增長於智慧。

283 應伐欲稠林¹³⁹，勿伐於樹木。從欲林生怖，當脫欲稠林。

284 男女欲絲絲，未斷心猶繫；如飲乳犢子，不離於母牛。

285 自己斷除愛情，如以手折秋蓮。勤修寂靜之道。
善逝¹⁴⁰ 所說涅槃。

286 「雨季我住此，冬夏亦住此」，此為愚夫想，而不覺危險。

287 溺愛子與畜，其人心惑著，死神捉將去，如瀑流睡村。

¹³⁷ 三業：指身業、語業、意業。

¹³⁸ 瑜伽：yoga，在此指禪定。

¹³⁹ 稠林：vana，喻欲望、煩惱。

¹⁴⁰ 善逝：Sugato，是佛陀的名稱。

288 父子與親戚，莫能為救護。彼為死所制，非親族能救。

289 了知此義已，智者持戒律，通達涅槃路——迅速令清淨。

[回首頁](#)

〈 二十一、雜 品 〉

290 若棄於小樂，得見於大樂。智者棄小樂，當見於大樂。

291 施與他人苦，為求自己樂；彼為瞋繫縛，怨憎不解脫。

292 應作而不作，不應作而作，傲慢放逸者，彼之漏增長。

293 常精勤觀身，不作不應作，應作則常作¹⁴¹，觀者漏滅盡。

294 殺愛欲母與慢父，殺剎帝利族二王¹⁴²，
破王國.殺其從臣¹⁴³，趨向無憂婆羅門。

¹⁴¹ 應作的事，指勤修戒.定.慧。

¹⁴² 剎帝利族二王，即常見(sassata-dit̐hi)--對一些事物懷有永存的觀念，與斷見(uccheda-dit̐hi)--對一些事物懷有偶然的觀念。

¹⁴³ 王國，即六根與六境。從臣，即即欲望。

- 295 殺愛欲母與慢父，殺婆羅門族二王，
殺其虎將第五疑¹⁴⁴，趨向無憂婆羅門。
- 296 喬達摩弟子，常善自醒覺，無論晝與夜，彼常念佛陀。
- 297 喬達摩弟子，常善自醒覺，無論晝與夜，彼常念達摩。
- 298 喬達摩弟子，常善自醒覺，無論晝與夜，彼常念僧伽。
- 299 喬達摩弟子，常善自醒覺，無論晝與夜，彼常念於身¹⁴⁵。
- 300 喬達摩弟子，常善自醒覺，無論晝與夜，常樂不殺生。
- 301 喬達摩弟子，常善自醒覺，無論晝與夜，心常樂禪定。
- 302 出家愛樂難，在家生活難，非儔共住苦¹⁴⁶，
輪迴往來苦。故不應往來，隨從於痛苦。
- 303 正信而具戒，得譽及財¹⁴⁷者，彼至於何處，處處受尊敬。

¹⁴⁴ 第五，在此說「疑」，有人說是五蓋或人中之虎。

¹⁴⁵ 身：在此指身體的髮、毛、爪、齒、皮等三十二種成份，明白身體的不清淨，而不執著。

¹⁴⁶ 非儔共住苦：與見解不同的人住在一起是苦事。

¹⁴⁷ 財：指七聖財，信、戒、慚、愧、聞、施、慧。

304 善名揚遠方，高顯如雪山¹⁴⁸。惡者如夜射，雖近不能見。

305 獨坐與獨臥，獨行而不倦，彼獨自調御，喜樂於林中。

[回首頁](#)

〈 二十二、地 獄 品 〉

306 說妄語者墮地獄，或已作言「我無作」。此二惡業者死後，他世同受地獄苦。

307 多袈裟纏頸，惡行不節制，惡人以惡業，終墮於地獄。

308 若破戒無制，受人信施食，不如吞鐵丸——熱從火焰出。

309 放逸淫人妻，必遭於四事：獲罪、睡不安，誹三、地獄四。

310 非福並惡趣，恐怖樂甚少，國王加重罪，故莫淫他婦。

311 不善執孤沙¹⁴⁹，則傷害其手；沙門作邪行，則趣向地獄。

312 諸有懈怠行，及染污戒行，懷疑修梵行，彼不得大果。

¹⁴⁸ 雪山：Himavanto，即喜瑪拉雅山。

¹⁴⁹ 孤沙：一種香茅草，其草葉有刺。

313 應作所當作，作之須盡力！放蕩遊行僧，增長於欲塵。

314 不作惡業勝，作惡後受苦。作諸善業勝，作善不受苦。

315 譬如邊區城，內外均防護，自護當亦爾。剎那莫放逸。
剎那疏忽者，入地獄受苦。

316 不應羞而羞，應羞而不羞，懷此邪見者，眾生趨惡趣。

317 不應怖見怖，應怖不見怖，懷此邪見者，眾生趨惡趣。

318 非過思為過，是過見無過，懷此邪見者，眾生趨惡趣。

319 過失知過失，無過知無過，懷此正見者，眾生趨善趣。

[回首頁](#)

〈 二十三、象 品 〉

320 如象在戰陣，堪忍弓箭射，我忍謗亦爾。世多破戒者。

321 調御象可赴集會，調御象可為王乘。若能堪忍於謗言，
人中最勝調御者。

- 322 調御之騾為優良，信度駿馬為優良¹⁵⁰，
 橋羅¹⁵¹ 大象亦優良，自調御者更優良。
- 323 實非彼等車乘，得達難到境地¹⁵²，若人善自調御，
 由於調御得達。
- 324 如象名財護，泌液¹⁵³暴難制，繫縛不入食，惟念於象林。
- 325 樂睡又貪食，轉側唯長眠，如豬食無厭，愚者數入胎¹⁵⁴。
- 326 我此過去心——任意隨所欲，隨愛好遊行。我今悉調伏，
 如象師持□，制御泌液象。
- 327 當樂不放逸，善護於自心。自救出難處，如象出泥坑。
- 328 若得同行伴——善行富智慮，能服諸艱困，欣然共彼行。
- 329 若無同行伴——善行富智慮，應如王棄國，如象獨行林。

¹⁵⁰ 在信度河(Sindhu 印度河)地方出產好馬。

¹⁵¹ 橋羅(Kunjara)為象名。

¹⁵² 難到境地：指涅槃。

¹⁵³ 象在發欲期，分泌臭味。

¹⁵⁴ 數入胎：指生死輪迴。貪睡又貪食則更趨向於三惡道(畜生、餓鬼、地獄)。

- 330 寧一人獨行，不與愚為友。獨行離欲惡，如象獨遊林。
- 331 應時得友樂，適時滿足樂，命終善業樂，離一切苦樂。
- 332 世中敬母樂，敬父親亦樂。世敬沙門樂，敬聖人亦樂¹⁵⁵。
- 333 至老持戒樂，正信成就樂，獲得智慧樂，不作諸惡樂。

[回首頁](#)

〈 二十四、愛 欲 品 〉

- 334 若住於放逸，愛增如蔓蘿。此生又彼生，如猿求林果。
- 335 若於此世界，為惡欲纏縛，憂苦日增長，如毘羅¹⁵⁶得雨。
- 336 若於此世界，降難降愛欲，憂苦自除落，如水滴蓮葉。
- 337 我說此善事：汝等集於此，掘愛欲之根，如求毘羅那，
掘去其甜根。勿再為魔王，屢屢害汝等，如洪水侵葦。
- 338 不傷深固根，雖伐樹還生。愛欲不斷根，苦生亦復爾。

¹⁵⁵ 沙門、聖人(brahmañña 婆羅門)，指佛陀、辟支佛、阿羅漢。

¹⁵⁶ 毘羅那：Bīraṇa，草名。

339 彼具三十六愛流¹⁵⁷，勢強奔流向欲境，是則彼具邪見人，
為欲思惟漂蕩去。

340 欲流處處流，蔓蘿盛發芽。汝見蔓蘿生，以慧斷其根。

341 世喜悅欲滋潤，亦喜馳逐六塵。彼雖向樂求樂，
但唯得於生滅。

342 隨逐愛欲人，馳迴如網兔。纏縛於煩惱，再再長受苦。

343 隨逐愛欲人，馳迴如網兔。比丘求無欲，故須自離欲。

344 捨欲.喜林間¹⁵⁸，離欲復向欲，當觀於此人：解縛復向縛。

345 鐵.木.麻作者，智說非堅縛。迷戀妻.子.財，是實為堅縛。

346 能引墮落者，智說為堅縛。彼雖似寬緩，而實難解脫。
斷此無著者，捨欲而出家。

347 彼耽於欲隨欲流，投自結網如蜘蛛。斷此縛而無著者，

¹⁵⁷ 三十六愛：眼.耳.鼻.舌.身.意，及色.聲.香.味.觸.法共十二
項，其各個的欲愛、有愛、無有愛(不再生存的愛)，合為
三十六愛。

¹⁵⁸ 捨俗家生活之欲，喜愛在林間，過修行生活。

離一切苦而遨遊¹⁵⁹。

348 捨過.現.未來，而渡於彼岸。心解脫一切，不再受生老。

349 惡想所亂者，求樂欲熾然，彼欲倍增長，自作堅牢縛。

350 喜離惡想者，常念於不淨。當除於愛欲，不為魔羅縛。

351 達究竟處無畏，離愛欲.無垢穢，斷除生有之箭，
此為彼最後身。

352 離欲.無染者，通達詞無礙，善知義與法，及字聚次第¹⁶⁰，
彼為最後身，大智大丈夫。

353 我降伏一切，我了知一切。一切法無染，離棄於一切，滅
欲得解脫，自證誰稱師？¹⁶¹

354 諸施法施勝；諸味法味勝；諸喜法喜勝；除愛勝諸苦。

¹⁵⁹ 離一切苦而遨遊：anapekkhino(離) sabbadukkham(一切苦) pahāya(捨)，捨離一切苦。巴利文無「遨遊」之意。

¹⁶⁰ nirittipadakovidō 為「通達詞與他句」，指四無礙解(catupaṭisambhīdā)—詞義(nirutti)、義理(attha)、法(dhamma 原理)、辯才(paṭibhāna)。「字聚次第」指辯才。

¹⁶¹ 佛陀成道後往鹿野苑途中，遇外道優波迦(Udaka)，他問佛陀，佛陀以此句回答。

- 355 財富毀滅愚人，決非求彼岸者。愚人為財欲害，
自害如害他人。
- 356 雜草害田地，貪欲害世人。施與離貪者，故得大果報。
- 357 雜草害田地，瞋恚害世人。施與離瞋者，故得大果報。
- 358 雜草害田地，愚癡害世人。施與離癡者，故得大果報。
- 359 雜草害田地，欲望害世人。施與離欲者，故得大果報。

[回首頁](#)

〈 二十五、比 丘 品 〉

- 360 善哉制於眼，善哉制於耳，善哉制於鼻，善哉制於舌，
- 361 善哉制於身，善哉制於語，善哉制於意，善哉制一切，
制一切比丘，解脫一切苦。
- 362 調御手足及言語，調御最高之頭首，心喜於禪住於定，獨
居知足名比丘。
- 363 比丘調於語，善巧而寂靜，顯示法與義，所說甚和婉。

364 住法之樂園，喜法與隨法，思惟憶念法，比丘不復退。

365 莫輕自所得；莫羨他所得。比丘羨他得，不證三摩地。

366 比丘所得雖少，而不輕嫌所得，生活清淨不怠，
實為諸天稱讚。

367 若於名與色，不著我.我所，非有故無憂，彼實稱比丘。

368 住於慈悲比丘，喜悅佛陀教法，到達寂靜安樂，
諸行解脫境界。

369 比丘汲此舟水¹⁶²，水去則舟輕快。斷除貪欲瞋恚，
則得證於涅槃。

370 五斷及五棄，而五種勤修，越五著¹⁶³比丘——名渡瀑流者。

¹⁶² 舟：喻身體。水：喻念頭。

¹⁶³ 五斷，即五下分結：身見(sakkāyadiṭṭhi)、疑(vicikkicchā)、戒禁取見(sīlabbataparāmāsa(非正因以為因，非正道以為道的見解)、欲欲(kāmarāga 五官的欲望)、瞋恚(byapada)。五棄，即五上分結：色界貪欲(rūparāga)、無色界貪欲(arūparāga)、慢(māna)、掉舉(uddhacca)、無明(avijjā)。五種勤修，即五根：信、精進、念、定與慧。。五著，即五種執著：貪、瞋、痴、慢、邪見。

- 371 修定莫放逸，心莫惑於欲！莫待吞鐵丸，燒然乃苦號！
- 372 無慧者無定，無定者無慧。兼具定與慧，彼實近涅槃。
- 373 比丘入屏處¹⁶⁴，彼之心寂靜，審觀於正法，得受超人樂。
- 374 若人常正念：諸蘊之生滅，獲得喜與樂，知彼得不死。
- 375 若智慧比丘，於世先作是：攝根及知足，護持別解脫。
- 376 態度須誠懇，行為須端正；是故彼多樂，得滅盡諸苦。
- 377 如跋悉迦花¹⁶⁵，枯萎而凋謝，汝等諸比丘，棄貪瞋亦爾。
- 378 身靜及語靜，心寂住三昧，捨俗樂比丘，是名寂靜者。
- 379 汝當自警策，汝應自反省！自護與正念，比丘住安樂。
- 380 自為自保護。自為自依怙。汝應自調御，如商調良馬。
- 381 比丘具歡喜心，誠信佛陀教法，到達寂靜安樂，諸行解脫境界。

¹⁶⁴ 屏處：suññāgāra，空閒處或靜處。

¹⁶⁵ 跋悉迦花：vassika，據說此花之香勝過諸花香。

382 比丘雖年少，勤行佛陀教，彼輝耀此世，如月出雲翳。

[回首頁](#)

〈 二十六、婆 羅 門 ¹⁶⁶ 品 〉

383 勇敢斷除於欲流，汝當棄欲婆羅門！若知於諸行滅盡，
汝便知無作涅槃。

384 若常住於二法 ¹⁶⁷，婆羅門達彼岸；所有一切繫縛，
從彼智者而滅。

385 無彼岸.此岸 ¹⁶⁸，兩岸悉皆無，離苦 ¹⁶⁹無繫縛，是謂婆羅門。

386 彼人入禪定，安住離塵垢，所作皆已辦，無諸煩惱漏，
證最高境界，是謂婆羅門。

387 日照晝兮月明夜，剎帝利武裝輝耀，婆羅門禪定光明，
佛陀光普照晝夜。

¹⁶⁶ 婆羅門：在此指聖者。

¹⁶⁷ 二法，即止禪(四禪八定)、觀禪(觀名色的實相—無常、苦、無我)。

¹⁶⁸ 彼岸：內六入(眼.耳.鼻.舌.身.意)。此岸：外六入(色.聲.香.味.觸.法)。不著彼岸.此岸，故說無彼岸此岸。

¹⁶⁹ 苦：dara，亦作「怖畏」。

- 388 棄除惡業者，是名婆羅門。行為清淨者，則稱為沙門，自除垢穢者，是名出家人。
- 389 莫打婆羅門！婆羅門莫瞋，打彼者可恥，忿發恥更甚！
- 390 婆羅門此非小益——若自喜樂制其心。隨時斷除於害心，是唯得止於苦痛。
- 391 不以身.語.意，行作諸惡業，制此三處者，是謂婆羅門。
- 392 正等覺者所說法，不論從何而得聞，於彼說者應敬禮，如婆羅門敬聖火¹⁷⁰。
- 393 不因髻髮與種族，亦非生為婆羅門。誰知真實及達摩¹⁷¹，彼為幸福¹⁷²婆羅門。
- 394 愚者結髮髻，衣羊皮¹⁷³何益？內心具欲林，形儀徒嚴飾！
- 395 諸著糞掃衣¹⁷⁴，消瘦露經脈，林中獨入定，是謂婆羅門。

¹⁷⁰ 婆羅門：在此指一般的祭祀婆羅門。

¹⁷¹ 真實：四聖諦。達摩：九出世間法。

¹⁷² 幸福：sukhi。斯里蘭卡版作 suci(清淨)。

¹⁷³ 羊皮：ajina，是羊皮或羚羊皮。原作「鹿皮」，作更正。

¹⁷⁴ 糞掃衣：拾撿人家丟棄衣、布，洗淨、聯綴起來做僧袍。

- 396 所謂婆羅門，非從母胎生。如執諸煩惱，但名說「苦」者¹⁷⁵。若無一切執，是謂婆羅門。
- 397 斷除一切結，彼實無恐怖，無著離繫縛，是謂婆羅門。
- 398 除皮帶與韁，及斷繩所屬，捨障礙¹⁷⁶覺者，是謂婆羅門。
- 399 能忍罵與打，而無有瞋恨，具忍力強軍，是謂婆羅門。
- 400 無有瞋怒具德行，持戒不為諸欲潤，調御得達最後身——我稱彼為婆羅門。
- 401 猶如水落於蓮葉，如置芥子於針鋒，不染著於愛欲者——我稱彼為婆羅門。
- 402 若人於此世界中，覺悟消滅其自苦，放棄重負得解脫——我稱彼為婆羅門。
- 403 有甚深智慧，善辨道非道，證無上境界，是謂婆羅門。
- 404 不與俗人混，不與僧相雜，無家無欲者，是謂婆羅門。

¹⁷⁵ 「苦」者：苦(Bho 喂)，是對平輩或下輩的稱呼。

¹⁷⁶ 皮帶(韁)：喻瞋恚。韁(繫馬繩索)：喻愛欲。繩：喻邪見。所屬(附屬物)：潛伏煩惱(anusaya 隨眠)。障礙：喻無明。

- 405 一切強弱有情中，彼人盡棄於刀杖，不自殺.不教他殺——我稱彼為婆羅門。
- 406 於仇敵中友誼者，執杖人中溫和者，執著人中無著者——我稱彼為婆羅門。
- 407 貪欲瞋恚並慢心，以及虛偽皆脫落，猶如芥子落針鋒——我稱彼為婆羅門。
- 408 不言粗惡語，說益語.實語，不觸怒於人，是謂婆羅門。
- 409 於此善或惡，修短與粗細，不與而不取，是謂婆羅門。
- 410 對此世.他世，均無有欲望，無欲而解脫，是謂婆羅門。
- 411 無有貪欲者，了悟無疑惑，證得無生地，是謂婆羅門。
- 412 若於此世間，不著善與惡，無憂而清淨，是謂婆羅門。
- 413 如月淨無瑕，澄靜而清明，滅於再生欲，是謂婆羅門。
- 414 超越泥濘崎嶇道，並踰愚癡輪迴海，得度彼岸住禪定，無欲而又無疑惑，無著證涅槃.寂靜——我稱彼為婆羅門。
- 415 棄捨欲樂於此世，出家而成無家人，除滅欲樂生起者

——我稱彼為婆羅門。

416 棄捨愛欲於此世，出家而成無家人，除滅愛欲生起者
——我稱彼為婆羅門。

417 遠離人間縛，超越天上縛，除一切縛者，是謂婆羅門。

418 棄捨喜.不喜，清涼無煩惱，勇者勝世間¹⁷⁷，是謂婆羅門。

419 若遍知一切——有情死與生，無執.善逝.佛，是謂婆羅門。

420 諸天.乾闥婆及人，俱不知彼之所趣，煩惱漏盡阿羅漢
——我稱彼為婆羅門。

421 前.後與中間¹⁷⁸，彼無有一物，不著一物者，是謂婆羅門。

422 牛王¹⁷⁹ 最尊勇猛者，大仙無欲勝利者，浴已無垢及覺者
——我稱彼為婆羅門。

423 牟尼能知於前生，並見天界及惡趣，獲得除滅於再生，
業已完成無上智，一切圓滿成就者——我稱彼為婆羅門。

¹⁷⁷ 世間：指貪欲等。

¹⁷⁸ 前.後與中間：即過去、未來、現在。

¹⁷⁹ 牛王：usabha 牡牛，在此指超強無畏的人。

電子書化編者：張文明(中華民國 84 年(1995) 5 月 2 日)

《南傳法句經》勘誤表

| 偈 | 誤 | 正 | 說明 |
|-----|-------|-------|----------------|
| 6 | 若彼等如此 | 若彼等知此 | |
| 7 | 魔服 | 魔伏 | |
| 50 | 作也與未作 | 已作與未作 | 作也，應是作已之誤 |
| 154 | 棟梁亦摧折 | 棟樑亦摧折 | |
| 174 | 能得此者少 | 能得見者少 | |
| 304 | 高顯如雲山 | 高顯如雪山 | |
| 324 | 繫縛不少食 | 繫縛不入食 | |
| 373 | 比丘入屏虛 | 比丘入屏處 | |
| 383 | 諸蘊滅盡 | 諸行滅盡 | Savkharanam，諸行 |
| 394 | 衣鹿皮何益 | 衣羊皮何益 | ajina，是羊皮或羚羊皮。 |
| 399 | 具忍刀強軍 | 具忍力強軍 | |

* 1.標點符號的訂正不列出。2.偈誦中的括弧一律去掉。

[回首頁](#)



葉均（1916～1985 了參法師）小傳

現代中國大陸之佛教學者。浙江省瑞安縣人。早年出家，法號了參。嘗從太虛研學於重慶漢藏教理院。1943

年，任教於合江縣法王佛學院；1945年，轉任成都十方堂佛學院教席。

1946年，赴錫蘭（斯里蘭卡）留學，研習巴利語及上座部佛學。1950年返國，任教於中國佛學院，其後任中國佛教協會理事、常務理事。

氏佛學造詣甚深，精通巴利文、英文。譯有南傳《法句經》、《清淨道論》、《攝阿毘達磨義論》等書。其中，《清淨道論》是研究南傳上座部的重要典籍，譯出後頗受斯里蘭卡佛學界推重，獲論師學位。此外，又編譯《漢巴辭典》，然未及完成即告逝世。（《中華佛教百科全書（八）》p.4821.2）



明法比丘 簡介

1952 年 出生，台灣・嘉義市人
1971~1973 年 就讀台中・勤益工專(第一屆)
1973~1974 年 就讀中國文化學院，參加慧智社
1975 年 出家（北傳）
1976 年 1~9 月 就讀台北・東山佛學書院
1976~1977 年 自修於新竹・福嚴精舍
1977 年年中 自修於台北・慧日講堂
1979 年 應邀至美國洛杉磯法印寺協助弘法
1980~1982 年 就讀 City College of San Francisco
1982 年 還俗
1987 年 在洛杉磯參與組織「新雨佛學社」
1988 年 1 月 回台，推動原始佛法
1994 年 1 月 成立「嘉義新雨道場」
1997 年 3 月 到泰國出家（南傳）

1999~2000 年 任教原始佛教學苑、原始佛教學院

2002 年 6 月 在嘉義縣成立「法雨道場」

作品：《善知識參訪記》，參與編譯《當代南傳佛教大師》等多種書籍。文章散見於「新雨月刊」、「嘉義新雨雜誌」、「法雨雜誌」。

